

世界各地の大使館、領事館、
 ジャパンファウンデーション海外事務所から、
 びっくり仰天のハプニング、
 ご当地自慢、日々の生活で目にするヘンなニッポンなどなど、
 自分ひとりの胸にはとてもしまっておけない
 楽しいエピソードをご報告します。

をちこち watch

Vol. 02

私たちへの結婚祝いは このリストから お選びください

ローマ日本文化会館
 杉本絵理子

ITALY

イタリアの結婚式に立ち会うと、
 写真撮影の多さに驚かされる。
 式前、新婦の家で相当数を撮り、式後、
 レストランへ移動する前に1時間半～
 2時間かけて写真撮影。新郎新婦はあ
 たかもモデルのようにポーズを決めて
 カメラに向かう。日本人から見るとや
 や気恥ずかしいところもあるが、何と
 も微笑ましい光景だ。

結婚祝いについては、たいへん合理
 的な習慣がある。お祝い金がない代わ
 りに、新郎新婦は出席者に自分たちの
 ほしい品物と購入店を記した贈り物リ

ストを渡し、出席者にその中から予算
 に合ったものを選んでもらうという仕
 組みだ。一般的には電化製品や家具だ
 が、最近では旅行代理店に頼んで新婚
 旅行の費用を算出し、ホテル代や交通
 費を結婚祝いとしてプレゼントして
 らうというユニークなものもある。

イタリアではカトリック教会で式を
 行なう人がまだまだ多いが、民事婚も
 年々増加している。これは市役所で新
 郎新婦と市の担当者、立会人のみで行
 なうもので、15分程度ですむ。

イタリア政府中央統計局 (ISTAT)



新郎新婦はモデル顔負けのポーズで写真撮影

によれば、2003年から07年の5年間
 で教会婚は全体の70.6%から65.4%
 と減少、一方、民事婚は29.4%から
 34.6%へと増加している。何事にお
 いても保守的な傾向の強いこの国で
 も、伝統的なしきたりにとらわれない
 夫婦が増えているのかもしれない。

愛する人の心は もう誰にも開けられない

モスクワ日本文化センター 坂上陽子

RUSSIA

□ シアでは、新婚カップルが結婚式
 のあと市内を散策するという習慣
 がある。モスクワでは赤の広場などがそ
 の名所だが、2004年に新名所ができ
 た。キリスト救世主教会からモスクワ川
 の対岸にかかるバトリアルフ橋だ。
 この歩行者用の橋はたちまち新婚カッ
 プルの定番スポットとなったが、やがて
 この橋の欄干のあちこちで錠前が目に付
 くようになる。新郎新婦が錠前をかけ、
 これからは愛する人の心を誰も開けるこ
 とがないようにと、鍵を川に投げ捨てる
 のだという。

このロマンチックな伝統は、モスクワ



『オペラ座の怪人』の1シーン。俳優はすべてパキスタン人 写真提供：Mr. Umer Hameed

『オペラ座の怪人』、 首都イスラマバードに あらわる!?

在パキスタン大使館 深沢陽

西洋文化イベントに関しては荒涼たるパキスタンにおいて、『オペラ座の怪人』が公演されるという。芸術に飢えた人々は驚きとともに期待に胸をふくらませた。

パキスタンは西洋文化に限らずとも、芸術文化に対して、必ずしも高い評価と確固たる地位が与えられているとは言いがたい。ハック大統領時代(1978~88年)には音楽も踊りも非イスラム的という理由で禁止されたという。

知識人や富裕な人々に聞けば、文化は宗教とは異なるものであり、相容れないものではないという。しかし、宗教色の強いこの国全体で見ると芸術がどれほど本気で尊重されているのか、

首を傾げたくなることも多い。最近、パキスタンで大ヒットした映画『神に誓って(フダ・ケリーエ)』でも、音楽家を目指した二人の兄弟の両方が宗教問題に絡んで音楽から離れていった。

演劇は比較的盛んであるが、そんな逆境のパキスタンで、はたしてこの西洋生まれのミュージカルが本当に見られるのだろうか。

会場は国立美術館のホール。ムシャラフ大統領(当時)がパキスタンの対外イメージの向上を狙って、2007年8月に大急ぎで完成させたイスラマバード唯一のホールだ。

ワリッドというパキスタンの携帯電話会社がスポンサーとなり、監督から

俳優、振付け、衣装まですべてがパキスタン人による純パキスタン製のミュージカルがいよいよ始まった。華々しい音楽とともに女優が登場し、歌われたのは、何と口パクだった……(外国のオリジナル曲による)。

苦笑をこらえながら、でもなぜか納得してしまう。ここはパキスタン。もちろんセリフはすべて生の声で、歌にも見事マッチし圧倒的な舞台だった。何れともあれ、その夜、在留外国人も含めそこにいたすべての人々が、この貴重なイベントを楽しみ、感激し、大満足で帰宅したのだった。

PAKISTAN



トレチャコフ橋の「愛の木」は、カップルがつけた錠前でいっぱい

では2006年の夏ごろから始まったが、市当局にとっては頭痛の種で、錠前は撤去してもきりが無い。そこで市当局は解決策を考えた。伝統的に新婚カップルが集う場所だったトレチャコフ橋に、金属製の「愛の木」を立ててしまったのだ。

新婚カップルに、欄干ではなくこの「愛の木」に錠前をかけるようにという、何とも粋な発案。結果、その愛の木は増え続け、今や並木道に発展。

それでも橋に錠前をかけるカップルはいる。最近、バトリアルフ橋の欄干にはこんな注意書きが立てられた。

「錠前は家族のきずなを保証するものではありません。この儀式はトレチャコフ橋の『愛の木』で行なうようお願いします」

みなさんはどうか真似をしないように!

日本アニメはアラブでも大人気!

EGYPT

衛星放送局スペーストゥーンの発行しているアニメ雑誌



カイロ日本文化センター
越智彩子

『名探偵コナン』『NARUTO』『マジンガーZ』『グレンダイザー』『キャプテン翼』……。これらはエジプトのみならず、アラブ全域で大人気の日本のアニメ。特に『グレンダイザー』や『マジンガーZ』は男女問わず、不動の人気を誇ります。

『グレンダイザー』が放映されていたのは約10年前だそうですが、今でも当時それを見ていた世代から現代の子どもたちまで、幅広い世代に人気があります。『グレンダイザー』を知っているか?と、逆にこちらが聞かれることもあるほどです。

もともとアニメを楽しむ文化がなかったアラブ世界ですが、衛星放送で日本のアニメがよく放映されるようになり、個性豊かな人物描写、繊細な動画、よく練られたストーリーが、子どもだけでなく大人の視聴者にも受け入れられ、人気に火がついたようです。ただ、日本人の名前は難しいようで、『グレンダイザー』の主人公は「マーヘル」、『キャプテン翼』の主人公は「マークド」というアラビア語の名前になっています。子どもから大人まで、アニメを楽しんでいる。世界共通なのだと思えます。

手前が「幕の内」、奥は「肉豆腐」。注文するとライスはずつつく



屋台の「幕の内」「肉豆腐」は地元調味料で味つけ

INDONESIA

ジャカルタ日本文化センター
油井理恵子

インドネシアの夜を彩るものは、怪しいネオンの世界ではなく、ずばりワルンと呼ばれる「屋台」。冬のないこの国では、オープンエアの屋台は年中無休。夕方になると、道のそこかしこで、インドネシア各地方の名物料理を出す屋台が勢ぞろいします。

星の数ほど屋台が乱立するジャカルタで、ひときわ異彩を放っているのが日本食屋台。日本食と言えば、やはり「高い」というイメージですが、それが屋台で食べられるとは! 早速、日本食屋台「ROKU-ROKU」へ行ってみました。

TERIYAKI、KATSU、TEMPURA、KARAAGEなど、インドネシア人にもすっかり馴染みとなった揚げ物、炒

め物メニューを中心に、YASAI ITAME、NIKU JAGA、KATSU TOJIなど、なかなか興味をそそるメニューが満載。悩んだ末、MAKUNOUCHIとNIKU DOFUをオーダーしてみました。

出てきたのがこれ(写真)。「幕の内」はなぜか、ビーフとチキンの照り焼きとイカから揚げのコンビ(手前)。「肉豆腐」は揚げ豆腐とビーフの炒めものでした。「なぜ~??」とつっこみたくなるのを抑えつつ、食してみると、なるほどかなりインドネシア風。厨房を覗くと、醤油の姿は見えず、ローカルの調味料「ケチャップ・アシン」が……。

店主いわく、「日本の調味料は高いからね。ローカルのものを使っている

んだ。そのほうが、地元の人々の味覚に合うしね。確かに、「幕の内」が約200円、「肉豆腐」が約150円というお手ごろな価格帯をキープするには、致し方ないですね。むしろ、一度も日本へ行ったことのない彼らが、一生懸命「日本料理」に挑戦している、というその心意気を買ってあげるべきでしょう。

厨房スタッフいわく、「ここのテンプラも、日本食レストランのテンプラも、味は同じ! ただ、向こうのほうがキレイで、値段が高いだけだよ!」。

そ、そうですか……。「本場のサクサクのジャパニーズ・テンプラを、食べさせてあげたい!」と、心から感じるのは私だけではないでしょう。



MEXICO

「OYUKI」は 辛くてすっぱい スナック菓子

メキシコ日本文化センター
昆郁子

味はメキシコ人好みの
激辛・レモン風味

× キンコシティ街角の小さな露店で「おゆき」というお菓子をを見つけました。メキシコ人が好む激辛・レモン風味のスナック菓子に、オリエンタルな文字で「OYUKI」と書かれていて、どうしてスナック菓子に日本人女性の名前がついているのか不思議に思っていました。

メキシコではおゆきと言えば、約

20年前に放映された人気テレビドラマ『おゆきの過ち』を思い出す方も少なくないようです。実の兄にいじめられ悲しい少女時代を過ごしたおゆきが、ゲイシャになり、知り合ったイギリス大使の息子と幸せな家庭を築く寸前に、兄の陰謀により殺人犯にされる、という壮絶(?)な人生を送る日本人女性の話です。

主人公おゆきをはじめ、キャストはすべてメキシコ人。市内に小さな日本人村をつくり、撮影された日本風テレビドラマは、当世人々の話題をさらったそうです。

劇的な人生を強く生きるおゆきの姿と、辛くてすっぱいこのスナック菓子のイメージがぴったりだったのでしょうか。ひとくち試してみませんか？

コンビニや本屋では、日本のように結婚情報雑誌も販売。内容はというと、例えば、伝統的な中国の結婚式の習慣について、来賓の意見大暴露!と題し、結

北京日本文化センター
砂金里奈

伝統的な結婚式に
賛成?
それとも反対?

最 近、いろいろなスタイルの結婚式が登場しています。伝統的な赤いチャイナドレス、あるいは西洋式にウェディングドレスを着るカップル。中国ではドレスが安く買えるので、オーダーメイドする人もたくさんいます。ドレス屋さんでは店内にドレスが入りきららず、店の外にぶら下げているところもあります。気候のいい時期には、「花車」と呼ばれる花で飾ったリムジンが、幸せを振りまきながら、颯爽と走っている風景をよく見かけます。

中国では今「ハ〇后」(1980年以降に生まれた人)たちが結婚する時代に入っています。新しい感覚を持った若者たちによって、新たな伝統が生まれる日も近いかもしれません。



上海のショッピング街にはドレス屋さんが増えたり!

CHINA

婚式で新郎新婦が出席者にお酌をして回りお客さんとお酒を呑み交わす「敬酒」や、式が終わった夜、新郎新婦の部屋に友達が集まって騒ぐ「鬧洞房」の習慣について、率直な意見が述べられています。

「敬酒」については「強制しないで飲みたい人だけ飲めばいい。みんな本当は飲まされて困っている二人を見たくないから」「鬧洞房」については、賛成派は「ゲームがおもしろければ、みんな盛り上がるのもおススメ」など。反対派は「ケイキが凶器になる」「嫌々ゲームをする新郎新婦を見て誰が楽しいの?」と、伝統行事への思いはそれぞれようです。